

Сафонова Юлия Олеговна

магистрант, старший лаборант

ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный

технический университет»

г. Новосибирск, Новосибирская область

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИКТ

***Аннотация:** в данной статье рассматривается проблема формирования межкультурной компетенции на занятиях по иностранному языку. Автором изучается компонентный состав межкультурной компетенции и принципы ее формирования. В работе выявляются особенности обучения с использованием ИКТ, способствующие формированию межкультурной компетенции.*

***Ключевые слова:** межкультурный подход, обучение иностранному языку, межкультурная компетенция, универсальность межкультурного общения, культуроспецифичность межкультурного общения, ИКТ.*

Процесс глобализации способствовал смене образовательных парадигм, затронув все аспекты современной жизни, а развитие инновационных компьютерных технологий в свою очередь отразилось на информатизации образовательного процесса. Современная реформа образования в России меняет «направление развития общества» [1, с. 255]. Очевидно, что новое поколение наблюдает активные процессы, как устаревания, так и обновления знаний. Новое – хорошо забытое старое. Прогресс движется по спирали, и часто выход на новый уровень какой-либо технологии – это параллельный виток, который выводит ее на новый уровень развития, но суть остается прежней. В настоящее время можно отметить резкий рост изучения иностранных языков. Возросла ценность изучения иностранного языка не только для личности, но и для общества и государства в целом. За последние годы методика обучения иностранным языкам претерпела глобальные изменения, ее самой важной ценностью теперь является формирование

вторичной языковой личности. В связи с тенденцией к мировой интеграции возросла потребность к квалифицированным специалистам, которые владеют не столько иностранными языками в совершенстве, сколько могут осуществлять межкультурную коммуникацию. Необходимость в последнем компоненте возникла благодаря более тесным и многообразным межкультурным контактам. Факторы, которые оказывают влияние на кардинальные изменения в обучении иностранным языкам в современном мире многочисленны: глобализация экономических процессов, мобильность современного общества, интернет. Особенность иностранного языка как предмета обучения, проявляющаяся в том, что иностранный язык является не только целью обучения, но и его средством, приобретает сегодня новый акцент: будучи средством выражения собственной мысли, иностранный язык сегодня является средством социализации и самоопределения в поликультурном обществе.

Рассмотрим понятия «межкультурная компетенция», «кросс-культурная» и «социокультурная» специфика. «Межкультурная компетенция – способность человека существовать в поликультурном обществе, достигать успешного понимания представителей других культур и представителей своей культуры. М.к. предполагает умения адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты, основываясь на сформированных ценностных ориентирах и оценках своей и чужой культуры. В ее основе лежат принципы толерантности, плюрализма, лингвистического многообразия» [5, с. 115]. Для описания специфики аналогичных в разных культурах явлений, таких как разные способы выражения благодарности, отношение к людям пожилого возраста и других явлений, присущих разным культурам, используется термин «кросс-культурный». «Социокультурный» аспект в узком смысле (не путать с социокультурным подходом в языковой педагогике, предложенным В.В. Сафоновой) предполагает в дополнение к анализу культурных составляющих исследуемых явлений учет социального компонента. Например, изучение ритуалов поведения и способов выражения национальных ценностей не только с точки зрения различий в культурных ценностях,

но и с учетом социального аспекта участников общения [5, с. 109]. «Межкультурный» подход основывается на выявлении в процессе проведения кросс- и социокультурных исследований того, как особенности поведения носителей культур воздействуют на индивидов этих взаимодействующих культур. Термин «межкультурная компетенция» (МКК) используется применительно к обучению иностранным языкам, и связан с коммуникативной компетенцией. Этот термин не рассматривается в том значении, в каком его представляют специалисты по культурологии., а именно без акцента на язык, как воплощение культуры. В рамках настоящей работы нам понадобится рабочее определение иноязычной коммуникативной компетенции для последующего анализа МКК, как ее составной части.

На протяжении долгого времени было принято считать, что носитель языка является образцом, к речи которого надо было стремиться. Даже с введением культурной составляющей в парадигму методики обучения иностранным языкам скрытое присутствие носителя языка как идеала отражалось в целях обучения, таких как «овладение социокультурным опытом представителей лингвокультурной общности». Взаимодействие участников межкультурного общения (МКО) не должно полностью копировать стратегии поведения, принятые в этой культуре, а должно строиться по особым правилам, которые имеют свои цели и особенности, связанные с установлением понимания между культурами. Отсюда становится понятным, что медиатор культур, который обладает МКК, сможет поддерживать разговор с носителем языка, создавая общие значения происходящего, имея представления о допустимых и возможных ситуациях МКО и поведении представителей других культур, в то же время, оставаясь представителем своей культуры. Преподавателям иностранного языка очень важно, как мы считаем, осознавать тесную связь коммуникативной компетенции и МКК. Рассмотрим иноязычную компетенцию (ИКК) вслед за Г.В. Елизаровой по качественному компоненту, а не по этапам её формирования, т.к. «культура в обучении языкам не есть пятое умение, привязываемое, так сказать, к обучению говоре-

нию, аудированию, чтению и письму» [2, с. 67]. В соответствии с таким подходом каждая компетенция ИКК – лингвистическая, социолингвистическая, стратегическая, дискурсивная, социокультурная, социальная – имеет межкультурный аспект. Так, межкультурный аспект стратегической компетенции состоит в «знаниях о различиях в структурах речевых актов родной и изучаемой культур, базирующихся на различиях в системе ценностей; умениях построить собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка; умениях донести до собеседника идею о том, что дискурс, носящий относительный, культурно-обусловленный характер, является другим в своей культуре, не носит универсального характера и является продуктом знаний и умений собеседников, принадлежащих к разным культурам».

Следует помнить, что важным аспектом процесса обучения МКК является оценка уровня ее сформированности. Выделяют следующие принципы формирования МКК: познания и учета ценностных культурных универсалий; культурно-связанного соизучения иностранного и родного языков; этнографического подхода к определению культурных компонентов значений явлений как лингвистического, так и нелингвистического характера; речеповеденческих стратегий; осознаваемости психологических процессов и состояний, связанных с МКО; управляемости собственным психологическим состоянием и состоянием неопределенности происходящего; эмпатического отношения к участникам МКО.

Компонентный состав МКК и принципы формирования МКК лежат в основе построения процесса обучения, цель которого формирование МКК. Предметный (языковой материал, тексты, ситуации и пр.) и процессуальный (навыки, умения) компоненты содержания обучения составляют сущность МКК. Основываясь на результатах исследования И.А. Казачихиной, примером языкового материала могут быть «коммуникативные единицы обратной связи, которые составляют типическую черту непринуждённой речи. Так, в английском языке самыми частотными являются *a-a, mm..., I see, I know, yes, no, well, fine ok*. Отсутствие коммуникативов в речи на неродном языке настораживает, поскольку создает впечатление невежливости, недружелюбия, отстранённости, нежелания

поддерживать контакт, несмотря на широкий запас используемой лексики, синтаксически правильное построение предложений и соблюдение грамматических правил. При этом участникам общения сложно определить, что именно является причиной подобного негативного впечатления» [3, с. 98]. Примером текстового материала могут быть культурно-окрашенные стереотипные ситуации общения, фильмы, в которых герои демонстрируют воплощение культурных ценностей. Темы могут быть связаны с универсальными и культуроспецифичными ценностями, причинами их формирования, стереотипами восприятия носителями других культур, моделированием поведения в разных ситуациях общения с целью достижения взаимопонимания. Целью системы заданий является формирование МКК.

Одним из средств, способствующих формированию и развитию МКК, является информационно-коммуникационные технологии (ИКТ). Важно, что это не только новые технические средства, но и новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения, практическому овладению иностранным языком как средством МКК. В соответствии с интересами конкретной группы студентов мы выбрали комплекс заданий с использованием ИКТ, воспользовавшись которым, студент может самостоятельно формировать МКК. Считаем, что выбор ИКТ в качестве средства формирования МКК позволяет использовать необходимые формы и методы представления учебного материала, организовывать психолого-педагогическое воздействие, ориентированное на формирование МКК. Система заданий, разработана с использованием сервиса *puzzle-english.com* [4]. Задания доступны на компьютере и смартфоне. Помимо удобного интерфейса, сайт содержит разделы по всем языковым аспектам, тест на определение уровня владения иностранным языком, задания в соответствии с выбранным уровнем. К примеру, раздел «Задания» содержит в себе каталог видеопазлов, просмотрев которые обучающийся может выполнить предоставленные упражнения на формирование грамматических, лексических навыков и умение аудирования. Содержание таких видеопазлов может быть разным, например, просмотр видео «Как сделать заказ в ресторане?», выполнение упражнений по

содержанию видео, знакомство с новым материалом, проверка усвоенного материала. В каталоге «Аудиопазлы» обучающемуся нужно прослушать фразу диктора, а затем собрать фразу из предложенных слов. В разделе «Сериалы» можно смотреть популярные сериалы на английском языке. Преподаватель может воспользоваться данным сервисом для отбора комплекса упражнений и тем, которые будут способствовать формированию МКК. Наш комплекс упражнений и тем содержит в себе информацию о британском телесериале «Шерлок» (Hartswood Films). Сюжет и места действия в фильме (Лондон и Кардифф) позволяют прикоснуться к литературному и культурному наследию Англии, и обсудить темы: Англия сегодня и в эпоху Шерлока Холмса; герой фильма – англичанин; русский аналог английскому Шерлок Холмсу и т. п. После просмотра каждой серии, студенту предоставляется возможность выполнить грамматические упражнения (20 грамматических тестов), просмотреть видео-объяснения к неизвестным словам (134 объяснения). В дополнение к этому, студент имеет возможность выучить новую лексику по содержанию каждой серии.

Итак, быстро появляющиеся жизненно-необходимые тенденции постоянного повышения квалификации членов социума, в том числе и овладение МКК, можно организовать в рамках информационно коммуникационной среды, которая обновляется также быстро. В современном обучении иностранному языку и МКК основной акцент делается на самореализацию личности обучающегося, рефлексию собственной деятельности, умение получать, обрабатывать и использовать информацию для реализации поставленных целей и задач, самостоятельное проявление активности.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – СПб., 1999. – 448 с.
2. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб: КАРО, 2005. – 352 с.
3. Казачихина И.А. Особенности использования коммуникативов в межкультурном общении = Peculiarities of using communicatives in intercultural

communication / И.А. Казачихина // Межкультурная коммуникация: лингвистические аспекты: Ссб. тр. 6 междунар. науч.-практ. конф., Новосибирск, 22–23 апр. 2015 г. – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2015. – С. 96–104.

4. Научитесь понимать английский на слух [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://puzzle-english.com/>

5. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М., 2004. – 93 с.